

Extrait de l'Etat-Civil de Velaines (1593)

TRANSCRIPTION LITTÉRALE (SANS MAJUSCULES)

- 1) mengin collot
- 2) ce jourdhuy dix huitiesme de janvier 1593
- 3) mengin filz de mengin collot et francoise
- 4) sa f(em)me p(ar)oissiens de s(aint) remy dinval
- 5) at este baptize ses pairains et mairaine
- 6) mengin filz de jehan garnier claude
- 7) de vouton et jehanne f(em)me a didier
- 8) collot tous de(meurants) a vellaine
- 9) ce jourdhuy vingt cinquiesme de janvier 1593
- 10) bastienne fille de nicolas horleville
- 11) [et bastiene sa f(em)me] at este baptizee ses pairains et mairaines
- 12) jehan filz de mengin callemaille dem(eurants) a
- 13) liney marguaritte f(em)me a nicolas
- 14) menginot et anne f(em)me a demanche
- 15) thouron tous de(meurants) a vellaine
- 16) ce jourdhuy dimenche dernier jour de
- 17) janvier mil cinq cens quatre vingt et
- 18) treize jehan filz de jacque brigeat
- 19) et claudine sa f(em)me p(ar)oissiens de saint
- 20) martin at este baptize ses pairains
- 21) et mairaines remy villeroy et francoise
- 22) f(em)me a claude de vouton tous de(meurants)
- 23) a vellaine
- 24) ce jourdhuy seiziesme de febvrier 1593

- 25) francoys filz de claude barrat [godinon]
 26) et didier thouron sa f(em)me p(ar)oissiens de
 27) saint remy dinval at este baptize ses pairains
 28) et mairaines laurent guodinon dem(eurants) a
 29) nantz le grand et mengin filz de jehan
 30) garnier et katharine fille de claude
 31) orion tous de(meurants) a vellaine
 32) ce jourdhuy onziesme jour de mars 1583
 33) barbe fille de chr(ist)ofle et cunise
 34) sa f(em)me p(ar)oissiens de tronville at este
 35) baptizee ce jourdhuy que dessus en lesglise
 36) p(ar)oissiale de saint remy dinval
 37) de vellaine ses pairains et mairaines
 38) pierre gousot claudine fille de
 39) mengin thouron de(meurants) a vellaine et
 40) marie fille de feu nicolas de brisee
 41) de(meurant) au logis de jacque thossenet
 42) ce jourdhuy dernier jour dapvril 1583
 43) jehan filz de didier hause et didon
 44) brousel sa f(em)me p(ar)oissiens de s(aint) martin at
 45) este baptize ses pairains demange thouron
 46) bastien roussel sa mairaine mariette
 47) fille de jehan fasson tous dem(eurants) a
 48) vellaine

Vocabulaire

[l.5, l.11, l.20, l.27, l.37, l.45] **Pairain(s)** = parrain

[l.5, l.11, l.21, l.28, l.37, l.46] **Mairaine(s)** = marraine

[l.13] **Liney** = Ligny(-en-Barrois)

[l.14] **Demanche** = Demange

[l.4, l.7, l.36] **Dinval** = Inval est l'un des anciens noms de Velaines